

### *“100 classes–100 years of the Deutsches Museum”*

a project to promote European cooperation and to experiment new forms of dissemination in public understanding of science and technology

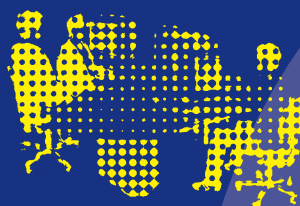


Launched during the centenary in 2003 by the Deutsches Museum and fifty high school classes from Rome and Lazio the project is now extending to other Italian regions and, thanks to the participation of the Cité des sciences et de l'industrie de la Villette in Paris, to all of France.



With public and private support a network is built consisting of classes that cooperate at a distance as an “online editorial office for Europe”. On the basis of virtual or real visits of science centres and museums as well as their own investigations the students conceive, translate and publish scientific texts on the museums’ and the “100 classi” web sites.

Within this network classes from different countries can work together on subjects treated in science centres and museums starting in the school year 2004-05. Being European by learning French, German, Italian or English, but also Latin and Greek through the study of the history of science; gaining experience in school journeys through cultural exchange: these are some of the goals shared by the museums and schools which participate in the project.



### *In collaboration with*

- Città della Scienza - Napoli
- Fondazione Marino Golinelli - Bologna
- Goethe Institut
- Gymnasium Unterhaching
- Istituto e Museo di Storia della Scienza - Firenze
- Life Learning Center Network
- Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia - Milano
- Museo Tridentino di Scienze Naturali - Trento
- Regione Lazio
- Science Centre Immaginario Scientifico - Trieste
- Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia
- Università Commerciale „Luigi Bocconi” - Milano
- Zadigroma - Roma

### *How to know more?*

Please visit the web site of the Deutsches Museum: [www.deutsches-museum.de](http://www.deutsches-museum.de) (click on the Italian flag and you will find the project described in several languages). More information can be found in the web site [www.100classi.net](http://www.100classi.net).

For further details please contact  
Dr. Raffaella Morichetti, coordinator of the project:  
[r.morichetti@deutsches-museum.de](mailto:r.morichetti@deutsches-museum.de)

### *In order to participate, please contact:*

- [g.liedts@deutsches-museum.de](mailto:g.liedts@deutsches-museum.de) for French classes
- [u.kernbach@deutsches-museum.de](mailto:u.kernbach@deutsches-museum.de) for German classes
- [italienprogramm@deutsches-museum.de](mailto:italienprogramm@deutsches-museum.de) for Italian classes
- [info@100classi.net](mailto:info@100classi.net) for classes of other countries



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca



# Deutsches Museum

## «100 classes pour les 100 ans du Deutsches Museum de Munich»

un projet pour promouvoir la coopération européenne et expérimenter des nouvelles formes de diffusion de la culture scientifique et technique

### Paris



Lancé par le Deutsches Museum lors de l'année scolaire 2002-03 avec cinquante écoles italiennes de Rome et du Latium, le projet s'étend, en 2004, à d'autres régions d'Italie et à la France, grâce à la participation de la Cité des sciences et de l'industrie de la Villette à Paris.

En partenariat avec des instituts publics et privés, le projet vise à mettre en place un réseau européen innovateur qui rassemblera des classes qui collaborent à distance, telle une rédaction «éclatée» sur le territoire, mais connectée par Internet. Des visites virtuelles ou réelles des musées et des premières recherches jusqu'à la rédaction et l'édition finales, les élèves-éditorialistes en herbe-conçoivent, traduisent et éditent des textes sur les pages du site Internet des musées et sur le site des «100 classi».

Ainsi connectées, lors de l'année scolaire 2004-05, les classes des écoles d'Allemagne, de France et d'Italie, peuvent travailler ensemble sur des sujets abordés par les centres et musées des sciences. Être européen en créant un réseau grâce à l'usage des nouvelles technologies ; étudier l'Allemand, le Français, l'Italien ou l'Anglais, mais aussi le Latin ou le Grec, tout en travaillant sur l'histoire des sciences ; partager son expérience en voyageant ; participer à des échanges scolaires et culturels : ce sont autant de buts visés par les musées et les écoles qui participent.

## 100 classi

### „100 Klassen – 100 Jahre Deutsches Museum“

ein Projekt zur Förderung der naturwissenschaftlich-technischen Bildung in einem zusammenwachsenden Europa

### München



Das im Jubiläumsjahr 2003 vom Deutschen Museum mit fünfzig höheren Schulen Roms und der Region Latium begonnene Projekt bezieht ab 2004 weitere Regionen Italiens ein und fasst über die Pariser Cité des sciences et de l'industrie de la Villette auch in Frankreich Fuß.

Mit öffentlicher und privater Hilfe wird ein europäisches Netz aufgebaut, in dem Schulklassen über große Entfernungen hinweg quasi als „delokalisierte Redaktion“ online zusammenarbeiten. Ausgehend vom virtuellen oder realen Museumsbesuch und eigenen Recherchen erstellen, übersetzen und veröffentlichen Schüler wissenschaftliche Texte zum Beispiel auf den Internetseiten des Deutschen Museums.

So vernetzt können 2004/2005 französische, italienische und deutsche Schüler zusammen Themen bearbeiten, die in Science Centres und Wissenschaftsmuseen behandelt werden. Die jungen Leute sollen sich als Europäer erfahren und Französisch, Italienisch, Deutsch und Englisch, aber auch Latein und Griechisch lernen, indem sie tiefer in die Wissenschaftsgeschichte eindringen. Ziel der Museen und der am Projekt beteiligten Schulen ist es, über Studienreisen möglichst viel von der anderen Kultur, auch der wissenschaftlich-technischen, zu vermitteln bzw. vermittelt zu bekommen.

## „100 classi per i 100 anni del Deutsches Museum di Monaco“

un progetto per promuovere la cooperazione europea e sperimentare nuove forme di diffusione della cultura scientifica e tecnologica

Lanciato nell'anno scolastico 2002-03 – nel quadro dell'accordo tra il Deutsches Museum e l'Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio, con una rete di cinquanta scuole superiori e due scuole polo, i licei „Aristofane“ e „Cavour“ di Roma – dopo due anni di attività il progetto si estende ad altre regioni d'Italia e alla Francia, grazie alla partecipazione della „Cité des sciences et de l'industrie de la Villette“ di Parigi.

In collaborazione con partner pubblici e privati, il progetto dà vita a una rete europea innovativa di classi che lavorano insieme a distanza come redazione „diffusa“, ossia distribuita sul territorio, ma connessa on-line. Dalla visita virtuale o reale dei centri e musei della scienza alle prime ricerche, fino alla redazione e alla pubblicazione finale, gli studenti come redattori in erba concepiscono, traducono e pubblicano testi nelle pagine Web dei musei e sul sito delle „100 classi“.

Così connesse, nell'anno scolastico 2004-05 le classi francesi, italiane e tedesche possono collaborare su temi collegati ai centri e musei della scienza. Sentirsi europei nel creare una rete con le nuove tecnologie; studiare francese italiano tedesco o inglese, ma anche latino e greco lavorando sulla storia delle scienze; condividere le esperienze nei viaggi d'istruzione o negli scambi culturali: sono alcuni degli obiettivi dei musei e delle scuole che partecipano al progetto.

### Roma

